

**FORMULARZ ZGŁOSZENIOWY NA BEZPŁATNE ZAJĘCIA NAUKI JĘZYKA POLSKIEGO  
DLA UCHODźCÓW Z UKRAINY**

**АНКЕТА НА БЕЗКОШТОВНІ ЗАНЯТТЯ ПОЛЬСЬКОЮ МОВОЮ ДЛЯ БІЖЕНЦІВ З УКРАЇНИ**

<b>Imię i nazwisko</b> Im'я та прізвище	
<b>PESEL</b> Номер песеся	
<b>Data i miejsce urodzenia</b> Дата і місце народження	
<b>Adres e-mail</b> Адреса електронної пошти	
<b>Nr telefonu</b> Номер телефону	
<b>Adres pobytu w Polsce</b> Адреса перебування в Польщі	
<b>Jestem uchodźcą z Ukrainy po 24.02.2022 r.</b> Я біженець з України після 24.02.2022	<input type="checkbox"/> TAK / <input type="checkbox"/> NIE <input type="checkbox"/> TAK / <input type="checkbox"/> NI
<b>Zgłaszam zapotrzebowanie organizacji zajęć dla mojego dziecka / dzieci na czas trwania kursu</b> Повідомляю про необхідність організації заходів для моєї дитини / дітей на час курсу	Wiek dziecka/dzieci Вік дитини/дітей.....  Liczba dzieci Кількість дітей .....
<b>Zapewnienie dostępności osobom ze szczególnymi potrzebami</b> <b>Забезпечення доступності для людей з особливими потребами</b>	
<b>Zapewnienie tłumacza języka migowego:</b> Надання сурдоперекладача:	<input type="checkbox"/> TAK / <input type="checkbox"/> NIE <input type="checkbox"/> TAK / <input type="checkbox"/> NI
<b>Inne potrzeby</b> Інші потреби	<input type="checkbox"/> TAK / <input type="checkbox"/> NIE <input type="checkbox"/> TAK / <input type="checkbox"/> NI

	jakie: які: .....
--	----------------------

Wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych przez Fundację Osób Społecznie Aktywnych F.O.S.A. (Administrator) zgodnie z art. 6 ust. 1 lit. a Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z 27 kwietnia 2016 roku w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE, przekazanych Fundacji w związku z udziałem w zajęciach nauki języka polskiego – projektu pn. „Polski na dobry start”

Я даю згоду на обробку моїх персональних даних Fundacja Osób Społecznie Aktywnych F.O.S.A. (Адміністратор) відповідно до ст. 6 сек. 1 л. а Регламенту Європейського Парламенту та Ради (ЄС) 2016/679 від 27 квітня 2016 року про захист осіб у зв'язку з обробкою персональних даних і про вільний рух таких даних, а також про скасування Директиви 95/46 / ЄС, переведений до Fundacja у зв'язку з участю в уроках польської мови - проект під назвою «Польська мова для гарного початку»

Wyrażam zgodę na wykorzystanie mojego wizerunku przez Fundację Osób Społecznie Aktywnych F.O.S.A. (Administrator), w tym na przetwarzanie, o którym mowa w art. 7 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z 27 kwietnia 2016 roku w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE, w tym na publikowanie wizerunku, także wraz z wizerunkami innych osób utrwalonymi w ramach udziału w zajęciach nauki języka polskiego – projektu pn. „Polski na dobry start” na stronie internetowej [www.fosa.org.pl](http://www.fosa.org.pl) i facebooku Fundacji F.O.S.A.

Я даю згоду на використання мого зображення Fundacja Osób Społecznie Aktywnych F.O.S.A. (Адміністратор), включаючи обробку, зазначену в ст. 7 Регламенту Європейського Парламенту та Ради (ЄС) 2016/679 від 27 квітня 2016 року про захист осіб у зв'язку з обробкою персональних даних і про вільний рух таких даних, а також про скасування Директиви 95/46. / ЄС, включаючи публікацію зображення, також разом із зображеннями інших людей, записаних під час участі в уроках польської мови - проект під назвою «Польська мова для гарного початку» на сайті [www.fosa.org.pl](http://www.fosa.org.pl) та Facebook Fundacja F.O.S.A.

\_\_\_\_\_  
Data i podpis osoby zgłaszającej się na zajęcia

дата та підпис особи, яка звітує для занять

## Informacja o warunkach przetwarzania danych osobowych

### Інформація про умови обробки персональних даних

Na podstawie art. 13 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z 27 kwietnia 2016 roku w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE informuję, że:

На підставі ст. 13 Регламенту Європейського Парламенту та Ради (ЄС) 2016/679 від 27 квітня 2016 року про захист осіб у зв'язку з обробкою персональних даних і про вільний рух таких даних, а також про скасування Директиви 95/46. / ЕК, повідомляю, що:

- Administratorem Pani/Pana danych osobowych jest Fundacja Osób Społecznie Aktywnych F.O.S.A. z siedzibą w Rąbieniu AB 59, 95-070 Aleksandrów Łódzki
- Може Pani/Pan skontaktować się z naszym Inspektorem Ochrony Danych, wysyłając wiadomość na adres e-mail: sylwester.krawczyk@skadmin.pl lub wysyłając pismo na adres Fundacji F.O.S.A., podany powyżej.
- Pani/Pana dane osobowe będą przechowywane przez okres zgodny z przepisami kancelaryjno-archiwalnymi obowiązującymi w Fundacji F.O.S.A
- Pani/Pana dane osobowe nie będą przekazywane innym odbiorcom, mogą być natomiast udostępniane innym podmiotom uprawnionym do ich przetwarzania na podstawie przepisów prawa.
- Posiada Pani/Pan prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, prawo do przenoszenia danych (o ile w danych przypadkach przysługuje), prawo wniesienia sprzeciwu.
- Posiada Pani/Pan prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego w razie uznania, iż przetwarzanie Pani/Pana danych osobowych narusza przepisy RODO lub inne przepisy określające sposób przetwarzania i ochrony danych osobowych.
- Pani/Pana dane osobowe nie posłużą do zautomatyzowanego podejmowania decyzji jak również profilowania.
- Podanie przez Panią/Pana danych osobowych jest dobrowolne, jednak niepodanie danych będzie skutkowało brakiem możliwości wzięcia udziału w szkoleniu.
- Адміністратором Ваших персональних даних є Fundacja Osób Społecznie Aktywnych F.O.S.A. z siedzibą w Rąbieniu AB 59, 95-070 Aleksandrów Łódzki
- Ви можете зв'язатися з нашим уповноваженим із захисту даних, надіславши повідомлення на електронну адресу: sylwester.krawczyk@skadmin.pl або надіславши листа на адресу Fundacji F.O.S.A., наведену вище.
- Ваші персональні дані зберігатимуться протягом періоду, який відповідає діловодним та архівним нормам, які діють у Fundacji F.O.S.A.
- Ваші персональні дані не будуть передані іншим одержувачам, але можуть бути надані іншим особам, уповноваженим на їх обробку на підставі законодавчих положень.
- Ви маєте право на доступ до своїх даних і право на виправлення, видалення, обмеження обробки, право на передачу даних (якщо в даному випадку), право на заперечення.
- Ви маєте право подати скаргу до контролюючого органу, якщо вважаєте, що обробка ваших персональних даних порушує положення RODO або інші положення, що визначають спосіб обробки та захисту персональних даних.
- Ваші персональні дані не використовуватимуться для автоматизованого прийняття рішень, а також для профілювання.
- Надання Ваших персональних даних є добровільним, але не надання даних призведе до неможливості участі у курсі.

**REGULAMIN**  
**BEZPŁATNEGO UCZESTNICTWA W KURSIE JĘZYKOWYM**  
**Realizowanym przez Fundację Osób Społecznie Aktywnych F.O.S.A.**

**(ПРАВИЛА БЕЗКОШТОВНА УЧАСТЬ В МОВНОМУ КУРСІ**  
**реалізується Фондом Соціально Активних Людей F.O.S.A.)**

Niniejszy regulamin określa zasady bezpłatnego uczestnictwa w kursie nauki języka polskiego realizowanego w ramach Wojewódzkiego Programu „Moce nadłódzkie” projektu pn. „Polski na dobry start” finansowanego z budżetu Województwa Łódzkiego

(Ці нормативні акти визначають правила безкоштовної участі в курсі вивчення польської мови, що реалізується в рамках Провінційної програми „Moce nadłódzkie” проект під назвою "Польська мова для гарного початку", що фінансується з бюджету Лодзинського воєводства

1. Organizatorem kursu jest Fundacja Osób Społecznie Aktywnych F.O.S.A z siedzibą w Rąbieniu AB 59, Aleksandrów Łódzki.  
Курс організований Фондом соціально активних людей F.O.S.A із зареєстрованим офісом у місті Рąbień AB 59, Александрув Лодзкі.
2. Kurs odbywać się będzie w Budynku Pasywnym w Aleksandrowie Łódzkim - ul. Jasińskiego 20.  
Курс проходитиме в Пасивному будинку в Александрові Лодзкі - вулиця Ясінського, 20.
3. Kursant uczestniczy w bezpłatnym kursie językowym, który obejmuje 40 h (zajęcia 2 \*w tygodniu). W ramach kursu uczestnik otrzymuje bezpłatne materiały (edukacyjne, biurowe).  
Студент бере участь у безкоштовному мовному курсі, який включає 40 годин (заняття 2 \* в тиждень). В рамках курсу учасник отримує безкоштовні матеріали (освітні, офісні).
4. **Kurs ma umożliwić uczącym się osiągnięcie biegłości językowej na poziomie podstawowym**, dzięki czemu osoby będą mogły porozumiewać się w mowie i w piśmie z użytkownikami języka polskiego w różnych sferach życia.  
Курс покликаний дати можливість учням досягти рівня володіння мовою на базовому рівні, завдяки якому люди зможуть спілкуватися в усному та письмовому мовленні з носіями польської мови в різних сферах життя.
5. Dla osób posiadających dziecko w wieku od 4 do 12 lat organizator kursu zapewnia opiekę/zajęcia na czas trwania lekcji. Zgłoszenie zapotrzebowania na uczestnictwo dziecka w zajęciach należy zaznaczyć przy składaniu formularza rekrutacyjnego.  
Для людей з дитиною у віці від 4 до 12 років організатор курсу забезпечує догляд / заняття на час заняття. Запит на участь дитини в заняттях слід вказати при подачі форми набору.

6. Grupa liczy 15 osób. W przypadku dużego zainteresowania kursem, Organizator zastrzega zwiększanie liczby osób w grupie do max 20.  
Група складається з 15 осіб. У разі високого інтересу до курсу, Організатор залишає за собою право збільшити кількість осіб в групі максимум до 20.
7. W przypadku nagłej nieobecności lektora w pracy grupa jest poinformowana o tym fakcie jak najszybciej. Kolejnym krokiem jest ustalenie terminu odrabiania takiej lekcji w innym terminie. У разі раптової відсутності педагога на роботі група в найкоротші терміни інформується про цей факт. Наступний крок - встановити термін виконання такого домашнього завдання в інший час.
8. W przypadku nieobecności lektora Fundacja F.O.S.A. może zlecić zastępstwo innemu lektorowi. У разі відсутності вчителя Фонд F.O.S.A. може доручити його замінити іншому педагогу.

#### **I. WARUNKI UCZESTNICTWA W KURSIE ( УМОВИ УЧАСТІ В КУРСІ )**

1. Warunkiem koniecznym do spełnienia przez uczestnika kursu jest poprawne wypełnienie formularza zgłoszeniowego, na podstawie którego Organizator dokona kwalifikacji uczestnika kursu.

Обов'язковою умовою зустрічі учасника курсу є правильне заповнення аплікаційної форми, на підставі якої Організатор кваліфікує учасника курсу.

2. Z bezpłatnego kursu może korzystać obywatel Ukrainy w wieku od 16 r.ż., który przekroczył granicę Polski po dniu 24-02-2022 roku, w związku z konfliktem zbrojnym na terytorium Ukrainy. Безкоштовним курсом може скористатися громадянин України з 16 років, який перетнув кордон Польща після 24-02-2022 року, у зв'язку зі збройним конфліктом на території України.

#### **II. OBOWIĄZKI KURSANTA (ОБОВ'ЯЗКИ СТУДЕНТА)**

1. Uczestnik kursu zobowiązany jest do udziału we wszystkich zajęciach oraz do systematycznej nauki.

Учасник курсу зобов'язаний брати участь у всіх заняттях і систематично навчатися.

2. W przypadku nie zaliczenia 2 prac pisemnych, fakt ten zgłaszany jest do Organizatora kursu, który decyduje o możliwości dalszego udziału kursanta w zajęciach.

У разі нездачі 2 письмових робіт цей факт повідомляється Організатору курсу, який приймає рішення про можливість подальшої участі студента в заняттях.

3. Konsekwencją nieprzestrzegania „Regulaminu bezpłatnego uczestnictwa w kursie językowym – Polski na dobry start” będzie wykluczenie z listy kursantów.

Наслідком недотримання „Регламенту безоплатної участі в мовному курсі – польська мова для хорошого початку” стане виключення зі списку студентів.

4. W przypadku osób niepełnoletnich korzystających z kursu, istnieje obowiązek podpisu rodzica lub opiekuna na formularzu osobowym oraz na regulaminach.

У випадку з неповнолітніми, які користуються курсом, існує обов'язок підписати батька або опікуна на особистій формі і на нормативних актах.

.....  
(Czytelny podpis)  
(Розбірливий підпис)

.....  
(Miejscowość i data)